

***Air Künft'ger Zeiten eitler Kummer***

**pour soprano, dessus instrumental [violon] et basse continue, HWV 202**

*Künft'ger Zeiten eitler Kummer Stört  
nicht unsern sanften Schlummer,*

**Le vain souci des jours futurs ne  
trouble pas notre sommeil. Nous ne  
briguons pas les honneurs.**

**Vain worries of the future do not  
disturb our gentle sleep; ambition  
never defeated us.**

*Ehrgeiz hat uns nie besiegt. Mit dem  
unbesorgten Leben, Das der Schöpfer  
unsgegeben, Sind wir ruhig und  
vergnügt.*

**Dans la vie de béatitude que nous  
donna le Créateur, nous trouvons  
repos et bonheur.**

**With the unworried life, that the  
Creator gave us, we are peaceful and  
cheerful.**

***Air Die ihr aus dunkeln Grüften***

**pour soprano, dessus instrumental [violon] et basse continue, HWV 208**

*Die ihr aus dunklen Grüften Den eitlen  
Mammon grabt, Seht, was ihr hier in  
Lüften Für reiche Schätze habt.*

**Vous qui dans l'ombre des cavernes,  
exhumez le vaniteux Mammon,  
voyez ici les trésors qui vous sont  
offerts dans les cieux.**

**You who from dark tombs dig up  
vain mammon, see what you here in  
the air have for treasures.**

*Sprecht nicht, es ist nur Farb' und  
Schein, Man zählt und schließt es nicht  
im Kasten ein.*

**N'objectez pas que ce n'est  
qu'apparence, on ne peut compter  
ni enfermer ce trésor dans des  
caisses.**

**Speak not, it is only color and light,  
one does not count it or shut it in  
chests.**

***Air Süsse stille, sanfte Quelle***

**pour soprano, dessus instrumental [flûte] et basse continue, HWV 205**

*Süsse Stille, sanfte Quelle, Ruhiger  
Gelassenheit.*

**Doux silence, source tranquille de  
paix sereine.**

**Sweet silence, soft springs peaceful  
calm.**

*Selbst die Seele wird erfreut, Wenn  
ich mir nach dieser Zeit Arbeitsamer  
Eitelkeit Jene Ruh vor Augen stelle,  
Die uns ewig ist bereit.*

**Tu réjouis mon âme même quand  
je vois en pensée, au terme de tant  
d'années d'activité fiévreuse et  
vaine, l'au-delà et la paix qui nous  
attendent pour l'éternité.**

**The soul itself will be gladdened,  
when I, after this time of laborious  
futility, this peace I will see that  
awaits us in eternity.**

**Air Das zittern Glänzen**

**pour soprano, dessus instrumental [flûte] et basse continue, HWV 203**

*Das Zitternde Glänzen der  
spiegelnden Wellen Versilbert das Ufer,  
beperlet den Strand.*

L'éclat frémissant de l'onde enjouée  
vient hurler la grève d'argent et  
emperler la plage.

The glittering reflections of the mir-  
rored waves silver the shore, pearl  
the beach.

*Die rauschenden Flüsse, die sprudel-  
nden Quellen Bereichern, befruchten,  
erfrischen das Land, Und machen in  
tausend vergnügenden Fällen Die Güte  
des herrlichen Schöpfers bekannt.*

Le fleuve bouillonnant, les sources  
gazouillantes enrichissent, nour-  
rissent, rafraichissent la terre, autant  
de bonheurs pour nous révéler  
l'infinie bonté du Dieu Créateur.

The rushing rivers, the gurgling  
springs, enrich, fertilize, refresh the  
land, and make in a thousand plea-  
sing instances the Goodness of the  
glorious Creator known.

**Air Süßer Blumen Ambraflocken**

**pour soprano, dessus instrumental [violon] et basse continue, HWV 204**

*Süsser Blumen Ambraflocken Euer  
Silber soll mich locken Dem zum  
Ruhm, der euch gemacht.*

Ambre léger des fleurs suaves, tes  
pétales d'argent m'incitent à louer  
celui qui t'as fait.

Sweet fragrant petals of the flower,  
your silver shall tempt me to Him,  
who, to His glory, made you.

*Da ihr fallt, will ich michschwingen  
Himmelwärts und den besingen.  
Der die Welt so herrlich schmückt.*

Quand vous tomberez, je vais m'élan-  
cer vers le ciel, pour mieux glorifier  
l'auteur de la terre et des cieux.

As you fall, I want to soar  
towards heaven, and sing to Him,  
who brought forth the world.

**Air Flammende Rose, Zierde der Erden**

**pour soprano, dessus instrumental [flûte] et basse continue, HWV 210**

*Flammende Rose, Zierde der Erden,  
Glänzender Gärten bezaubernde  
Pracht;*

Rose de feu, parure de la terre, eni-  
vrante splendeur des jardins pleins  
d'éclat,

Flaming rose, ornament of the earth,  
the gleaming garden's enchanting  
splendor!

*Augen, die deine Vortrefflichkeit sehen,  
Müssen vor Anmut erstaunend geste-  
hen, Dass dich ein göttlicher Finger  
gemacht.*

Les yeux qui te voient si parfaite  
sont ravis par ta grâce et doivent  
reconnaître qu'un doigt divin te  
façonna.

Eyes, that see your excellence, must  
admit, with astonished charm, that a  
divine finger made you.

**Air Meine Seele hört im sehen**

**pour soprano, dessus instrumental [flûte et violon] et basse continue, HWV 207**

*Meine Seele hört im Sehen, Wie, den  
Schöpfer zu erhöhen, Alles jauchzet,  
alles lacht.*

Je regarde et mon âme entend, que  
pour exalter le Créateur,  
toute chose exulte et rit.

My soul hears by sight, how, in order  
to exalt the Creator, everything  
cheers and laughs.

*Höret nur, Des beblünten Frühlings  
Pracht! Ist die Sprache der Natur, Die  
uns deutlich durchs Gesicht,  
Allenthalben mit uns spricht.*

Oyez! La splendeur du printemps  
est la langue de la nature, qui dans  
sa riante parure en chaque lieu parle  
à nos yeux.

Hear now, the blooming Spring's  
splendor is the language of nature,  
that distinctly through our eyes,  
everywhere speaks to us.